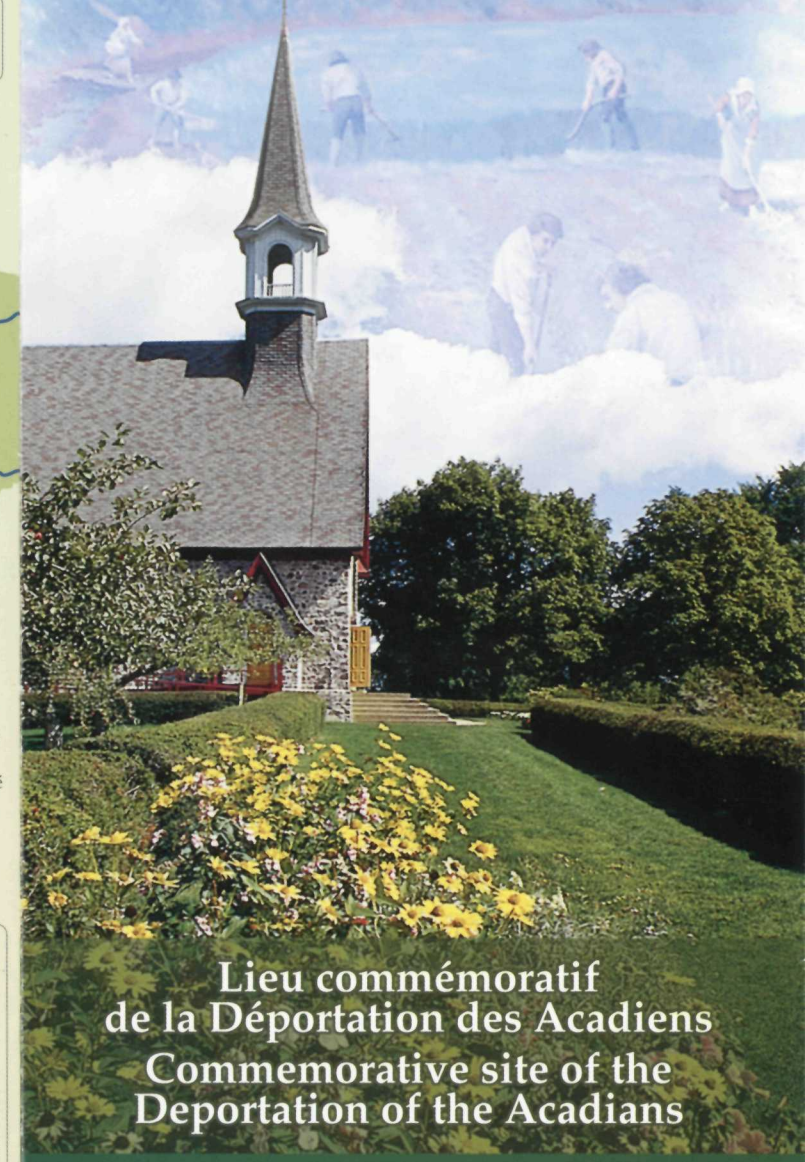




LIEU HISTORIQUE NATIONAL
DU CANADA DE

GRAND-PRÉ

NATIONAL HISTORIC SITE
OF CANADA



Lieu commémoratif
de la Déportation des Acadiens
Commemorative site of the
Deportation of the Acadians



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada



CENTRE D'ACCUEIL ET D'INTERPRÉTATION

Pour s'y rendre à partir de la route 101, on prend la sortie 10 vers Wolfville. On suit la route 1 vers l'ouest sur un kilomètre, puis virage nord au chemin de Grand-Pré, sur un kilomètre.

VISITOR RECEPTION AND INTERPRETATION CENTRE

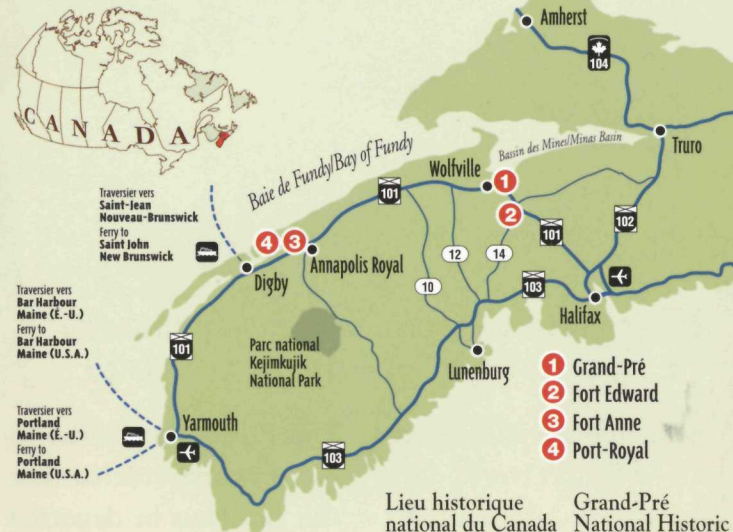
To reach the site from Route 101, take Exit 10 towards Wolfville. Follow Route 1 in a westerly direction for one kilometer, then north for another kilometer on the Grand-Pré Road.

Ouvert mi-mai à mi-octobre
et les fins de semaine pendant
l'hiver de 9 h à 18 h

Open from mid-May to mid-October
and on weekends during the winter
Hours: 9:00 am – 6:00 pm

Entrée payante. Hors saison, le personnel du lieu offre des visites aux groupes organisés seulement et exige un préavis. Le parc reste accessible toute l'année.

Admission fee. Off-season visits available for organized groups only. Advance notice is required. Grounds are accessible year-round.



Lieu historique
national du Canada
de Grand-Pré

Grand-Pré
National Historic
Site of Canada

C.P. 150, Grand-Pré
Nouvelle-Écosse
BOP 1M0 Canada

POBox 150, Grand-Pré
Nova Scotia
BOP 1M0 Canada

(902) 542-3631 Fax (902) 542-1691
info@grand-pre.com

www.grand-pre.com

À NE PAS MANQUER !
**La Boutique
Grand-Pré**

Une grande sélection
de cadeau-souvenir à
l'image de l'Acadie.

DON'T MISS!
**Boutique
Grand-Pré**

An extensive selection
of gifts and souvenirs
that reflect the
Acadian experience.



Design par/by Sergio
Photographie de la boutique par/Photo of the boutique by: Roger Sévigny
R64-216/1999 0-662-64391-7



Le développement et l'intégrité du lieu historique national de Grand-Pré sont assurés grâce à un partenariat entre Parcs Canada et la communauté acadienne, par l'entremise de la Société Promotion Grand-Pré.

The development and the integrity of Grand-Pré National Historic Site are assured thanks to a joint partnership of Parks Canada and the Acadian community, representing the Acadian community.

Grand-Pré

ON ÉVALUE À PLUSIEURS millions les descendants d'Acadiens partout dans le monde. Le lieu historique national de Grand-Pré évoque le profond attachement qu'éprouvent jusqu'à présent les Acadiens envers cette région, cœur de leur patrie ancestrale et symbole des liens qui les unissent.

Visitez ce lieu historique national, son église-souvenir, son centre d'accueil et d'interprétation et ses monuments pour mieux comprendre la Déportation, événement marquant de l'histoire de l'Acadie.

Le lieu historique national du Canada de Grand-Pré est sur la liste indicative canadienne en vue de sa désignation à titre de site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

TODAY THERE ARE SEVERAL million Acadian descendants living throughout the world. Grand-Pré National Historic Site evokes strong enduring attachment among Acadians to this area, heart of their ancestral homeland and symbol of the ties which unite them.

Visit this national historic site, its memorial church, its visitor reception and interpretation centre and its monuments to understand the Deportation, a pivotal event in the history of Acadie.

Grand-Pré National Historic Site of Canada is on Canada's Tentative List for designation as a UNESCO World Heritage Site.





L'Acadie

Patrie ancestrale

Au début du XVIII^e siècle, la région des Mines, où se situe Grand-Pré, compte déjà une importante concentration d'Acadiens. Tantôt sous domination britannique, tantôt retournée à la France, l'Acadie grandit et acquiert peu à peu une identité propre. Soucieux de conserver un style de vie paisible, les Acadiens affichent une neutralité face aux deux régimes. En 1713, la France cède à la Grande-Bretagne l'Acadie qui sera désormais appelée la Nouvelle-Écosse.

Ancestral Lands

At the beginning of the XVIIIth century, there was already a large settlement of Acadians in "Les Mines", the area where Grand-Pré was located. Alternately under the rule of Britain or France, *Acadie* grew to the point of developing its own identity. Acadians, anxious to preserve their peaceable lifestyle, remained neutral between the two nations. Ceded by France to Great Britain in 1713, *Acadie* henceforth became Nova Scotia.

Déportation (1755-1763)

Les autorités britanniques de la Nouvelle-Écosse donnent l'ordre en 1755 de déporter les Acadiens vers les colonies anglo-américaines de la côte atlantique. Environ 6500 Acadiens seront victimes de cette première vague de déportations. Ainsi débute le Grand Dérangement, tragédie qui changera à jamais le cours de l'histoire de l'Acadie.

Deportation (1755-1763)

The British authorities in Nova Scotia ordered that the Acadians be deported in 1755 to Anglo-American colonies along the Atlantic seaboard. Approximately 6,500 Acadians were victims of this first wave of deportations. Thus began the "Grand Dérangement", a tragedy that was destined to change forever the course of Acadian history.

Évangéline

Le poème épique *Évangéline* : un conte d'Acadie, publié en 1847 par l'Américain Henry Wadsworth Longfellow, va provoquer l'éveil du peuple acadien. L'histoire d'une jeune acadienne de Grand-Pré, séparée de son fiancé, a touché des centaines de milliers de personnes dans le monde. Évangéline, bien plus qu'un personnage fictif, symbolise le courage et la persévérance du peuple acadien.

Evangeline

The epic poem *Evangeline* : A Tale of Acadie, by the American poet Henry Wadsworth Longfellow, became a rallying point for the Acadian people following its publication in 1847. The story of a young Acadian girl from Grand-Pré, separated from her betrothed, touched countless people around the world. Much more than a fictitious character, *Evangeline* symbolizes the perseverance of the Acadian people.

